

moonlite

MOOCs for Social Inclusion & Employability

La inclusión como hilo conductor en el diseño e implementación de LMOOC de español para personas desplazadas: el caso de Puertas Abiertas

Beatriz Sedano, Elena Bárcena
y Timothy Read. UNED



IV Congreso Internacional Nebrija en
Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas

En camino hacia el **plurilingüismo**

Proyecto Erasmus+ MOONLITE

(Massive Open Online courses eNhancing LInguistic and TransvErsal skills for social inclusion and employability) (2016-2019)



Formación para la integración lingüística de refugiados y migrantes a través de los MOOC (cursos en línea masivos y abiertos)

“No es solamente huir de un conflicto lo que hace víctimas de los refugiados, sino negarles los recursos para ser autónomos y productivos” (

<https://www.theguardian.com/world/2017/mar/22/why-denying-refugees-the-right-to-work-is-a-catastrophic-error>

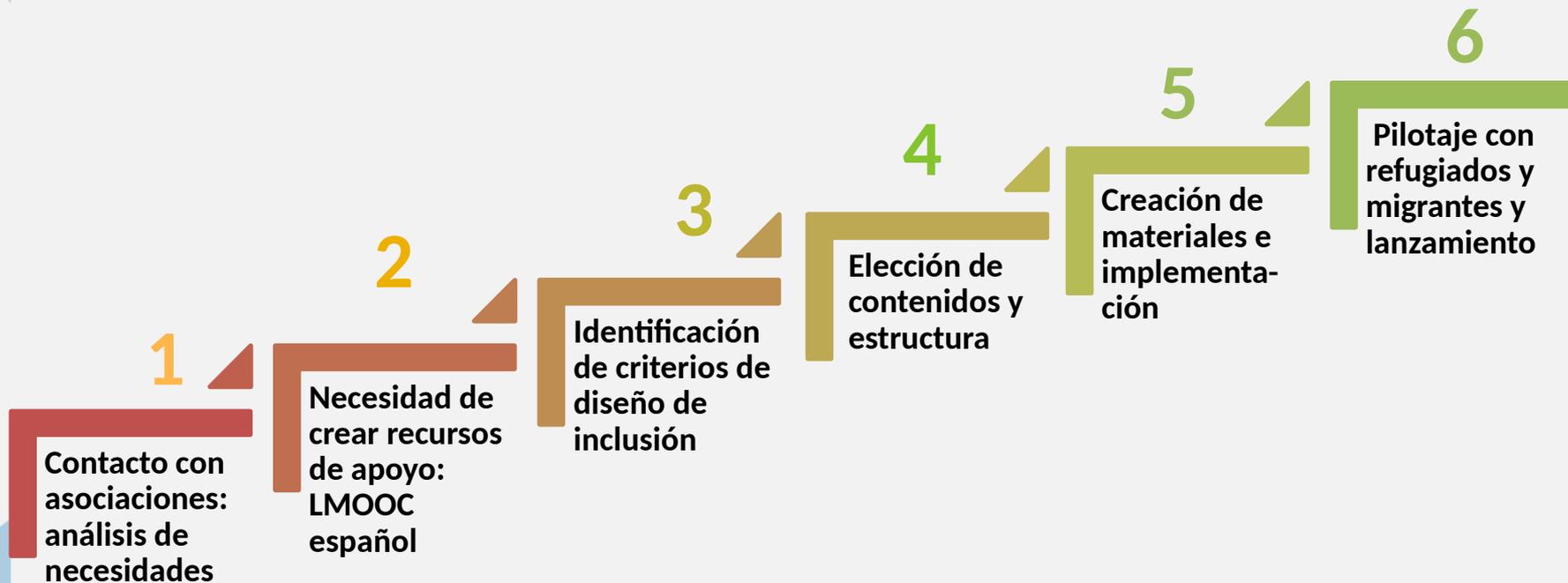
)

Escenario UNED



- Jornadas de formación
- Sesiones de trabajo grupales
- Reuniones individuales
- Trabajo colaborativo Google Drive
- Newsletter

Diseño LMOOC en 6 pasos



Análisis de necesidades

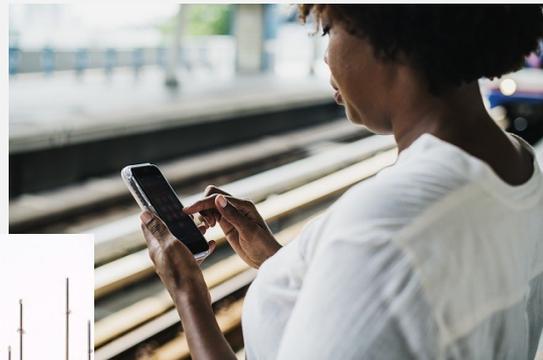
- Identificación del **perfil** y de las **necesidades formativas** de las personas desplazadas.
- **Desafíos y oportunidades** de los MOOC para la inclusión social.
- Identificación de **criterios de adaptabilidad/inclusión** para diseño LMOOC.

LMOOC (español) basados en **criterios de inclusión** con **apoyo tutorial y reconocimiento oficial**, diseñados en **colaboración** entre las **universidades y las entidades de apoyo** a personas desplazadas

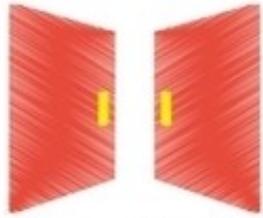
Criterios para el diseño de LMOOC inclusivos



- Tecnológicos
- Lingüísticos
- Pedagógicos
- Culturales y éticos
- Institucionales



Puertas Abiertas



Puertas Abiertas
Español para
necesidades inmediatas

- 2 LMOOC de español para **necesidades inmediatas (I & II)**
 - 6 semanas (Enero-abril 2019)
 - Equipo directivo y docente: UNED
 - Diseñadores de contenidos, tutores.
- Plataforma UNED Abierta (Open edX MOOC) con certificado gratuito y reconocimiento oficial (1 ECTS).
- Diseñados a partir de criterios de adaptabilidad o inclusión: vídeos guías del curso, subtítulos, glosarios, contenido audiovisual, equipo de facilitadores...





Lee cada letra,



escucha y



repite.

▶ 0:00 / 1:37 ● 🔊 ⋮

Aa Bb Cc Dd Ee

Ff Gg Hh Ii Jj

Kk Ll Mm Nn Ññ

Oo Pp Qq Rr Ss Tt

Uu Vv Ww Xx Yy Zz



Vídeo 8: Cómo participar en los foros

[🔖 Marcar esta página](#)

Cómo participar en los foros

Principio de la transcripción. Saltar al final.

¿Qué es un foro?

Un foro es un espacio para escribir dudas sobre el curso a los profesores.

También para escribir a nuestros compañeros.

En este curso tenemos 5 foros:

Un foro general, para preguntas generales sobre el curso.

Un foro para cada módulo: Foro del módulo 1, Foro del módulo 2, Foro del

قراءة الترجمة باللغة العربية [هنا](#)، مؤقتاً لأسباب تقنية.

Inclusión de refugiados y migrantes

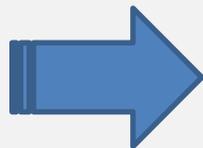


- Contenidos y estructura de los cursos: Design Thinking



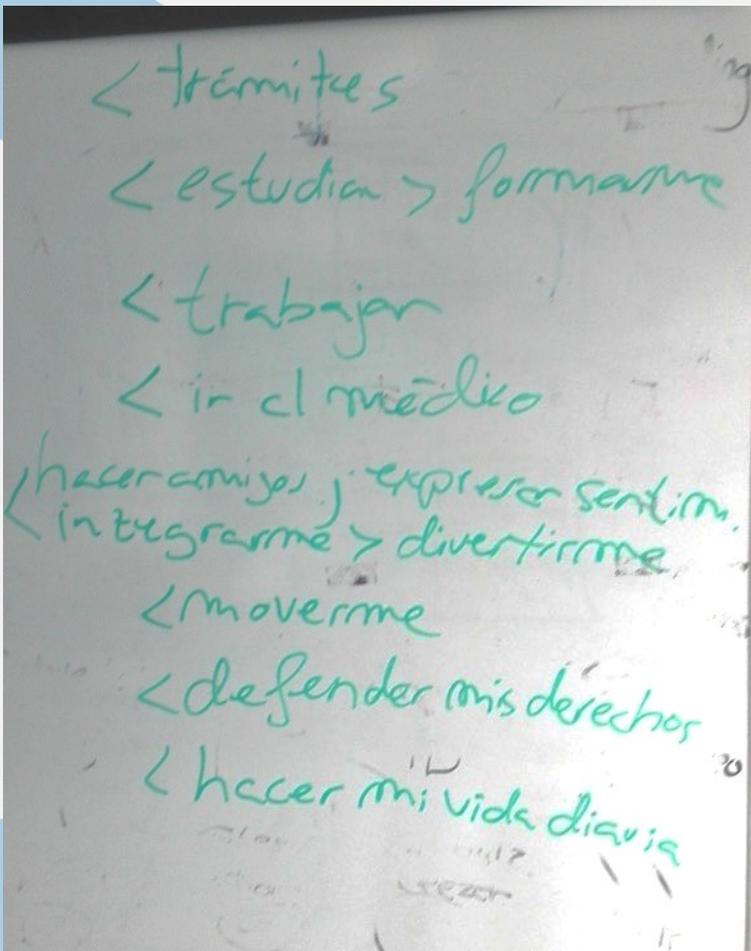
Necesito español para...

A whiteboard filled with numerous yellow sticky notes, each containing handwritten text in Spanish. The notes are arranged in a somewhat organized grid-like pattern. At the bottom right, a larger note reads "PARA ENTENDER MÁS".



Necesito español para

A whiteboard with fewer yellow sticky notes than the left one. The notes are more scattered and less organized. At the bottom left, a larger note reads "PARA ENTENDER MÁS".



Curso 1

- Módulo 1 Hacemos trámites
- Módulo 2 Hacemos la vida diaria
- Módulo 3 Nos movemos
- Módulo 4 Vamos al médico

Curso 2

- Módulo 1 Hacemos planes
- Módulo 2 Buscamos casa
- Módulo 3 Estudiamos y trabajamos
- Módulo 4 Defendemos nuestros derechos

- Materiales: vídeos, traducción de subtítulos y glosarios.
- Implementación: pilotaje y apoyo como mentores.



Abkar

2 meses atrás - aprobado 2 meses atrás por [Beatriz_Sedano](#) TA de la c

نعم في بلدى يوجد تعداد

مرحبا. من اين انت

انا من سورية

publicado 2 meses atrás por [KOTAIBA94](#) Equipo

مرحبا وأنا ايضا من سورية من دمشق الجريحة

publicado 2 meses atrás por [lobabaalabed](#)

السكان

موظف الإدارة: صباح الخير. كيف يمكنني مساعدتك؟
 قتيبة: صباح الخير. من فضلك اريد أن أسجل في إحصاء السكان.
 الموظف: حسنا، هل معك الطلب؟
 قتيبة: الطلب؟

فيديو

1/

وحدة

1



EN EL PEDIATRA



EN LA CALLE

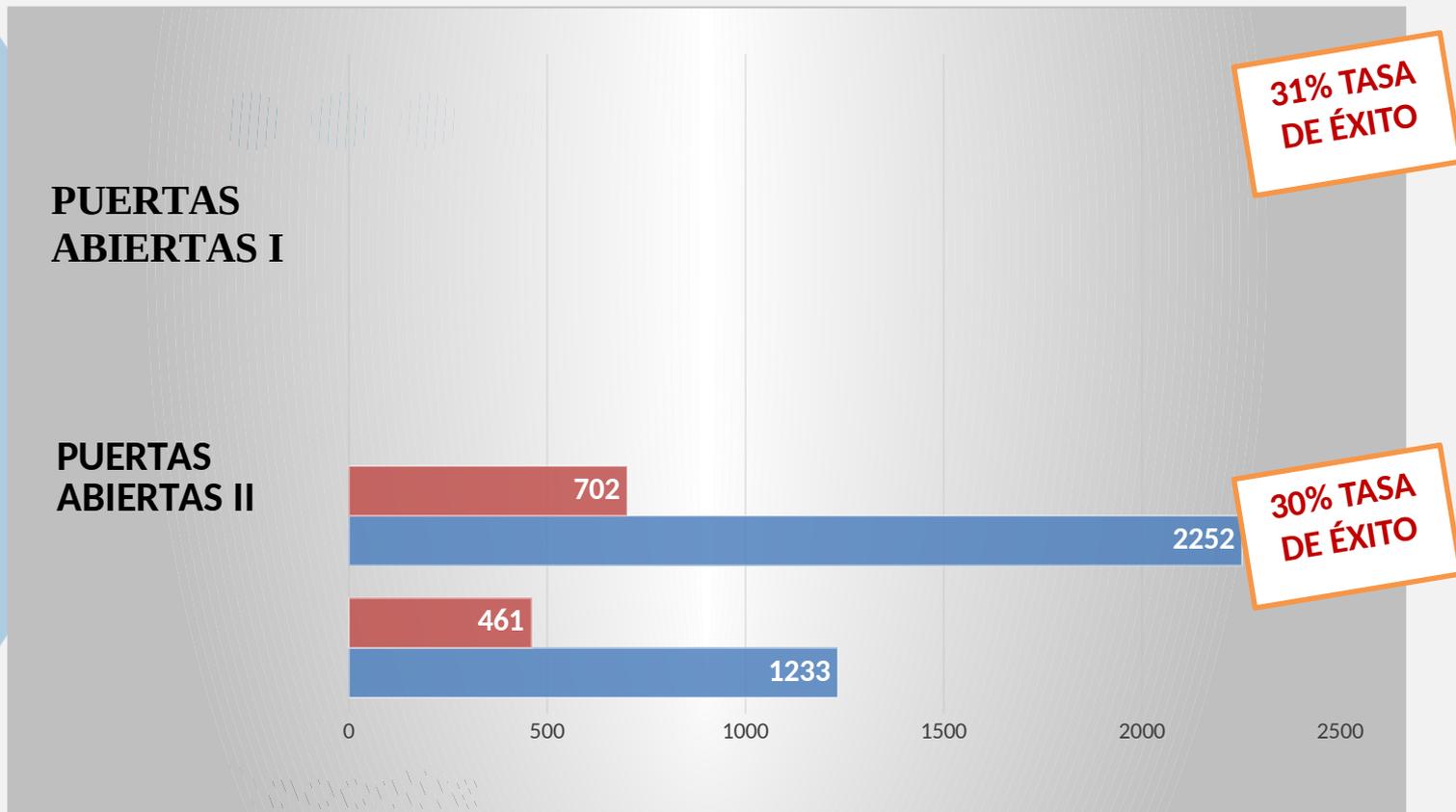


EN EL TRANSPORTE PÚBLICO



EN UN PISO DE ALQUILER

Algunos resultados



**Participantes activos
PUERTAS ABIERTAS I**

**Participantes activos
PUERTAS ABIERTAS II**

Active Participants

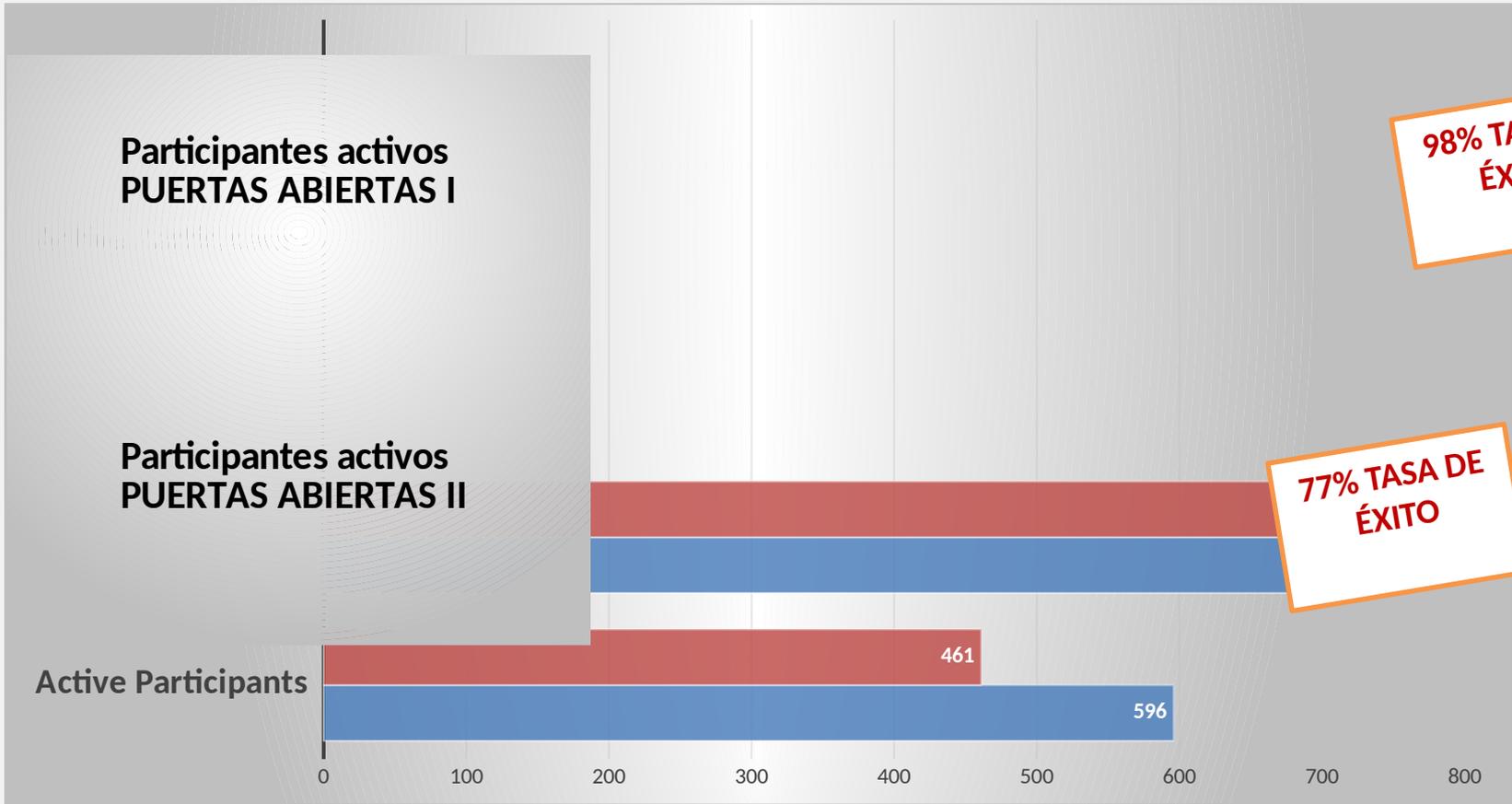
0 100 200 300 400 500 600 700 800

**98% TASA DE
ÉXITO**

**77% TASA DE
ÉXITO**

461

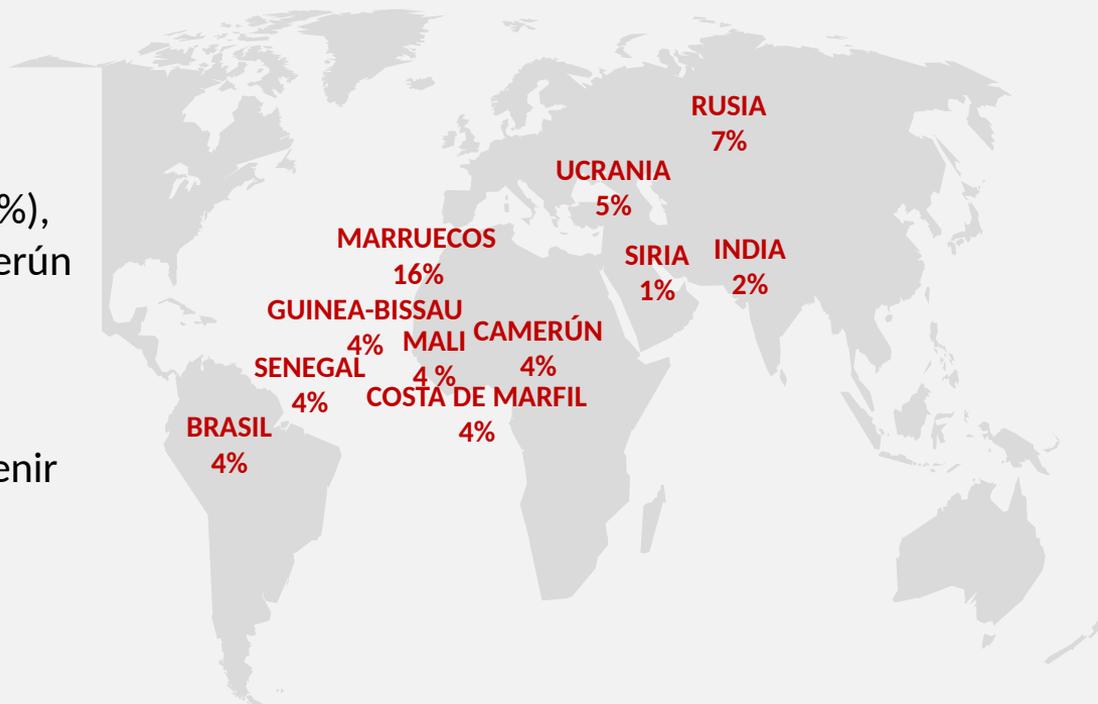
596



Perfil de los participantes

- ❖ Cuestionario inicial: 798 respuestas
- ❖ Cuestionario final: 1204 respuestas

- Edad: 20-40 años
- Género: Hombres (53%), Mujeres (45%)
- Nacionalidades: Marruecos (16%), Rusia (7%), Ucrania (5%), Senegal (4%), Mali (4%), Camerún (4%), Brasil (4%), India (2%), Siria (1%)
- Lenguas: árabe(20%), francés (20%), inglés (16%), ruso (11%)
- Situación: En España (87%), Intención de venir (78%)
- Ocupación: Desempleado (60%)
- Dispositivos: Móvil (70%)



Los participantes creen que han aprendido:

PUERTAS ABIERTAS I

- ✓ Entender preguntas sobre datos personales = 65%
- ✓ Poder comunicarme en la consulta del médico = 60%
- ✓ Comprender mejor el español hablado = 62%
- ✓ Hablar mejor español = 61%
- ✓ Leer mejor español = 61%

PUERTAS ABIERTAS II

- ✓ Poder comunicarme en una entrevista de trabajo = 70%
- ✓ Entender información para buscar casa = 66%
- ✓ Leer mejor español = 69%
- ✓ Hablar mejor español = 65%
- ✓ Comprender mejor el español hablado = 62%

97% de los participantes considera el curso útil para sus objetivos

- Los participantes creen que el curso les puede ayudar:
 - 55% en su proceso de inclusión en España: trámites, búsqueda de vivienda
 - 48% en mejorar su proceso de búsqueda o acceso laboral
- Los recursos de apoyo que más valoran los estudiantes son:
 - 85% subtítulos, transcripciones y glosarios en español

Foros

- 5 foros por curso: 1 general, 1 por módulo
- Puertas Abiertas I: 1647 mensajes
- Papel fundamental de facilitadores: equipo de 15 facilitadores por curso. Animar, apoyar, resolver dudas.

Empadronamiento en mi país

discussion posted 2 meses atrás by [Beatriz_Sedano](#) TA de la comunidad

[Desmarcado](#)

Escribe en el foro:

¿En tu país existe el "empadronamiento" ?

¿En qué consiste?

¿Qué papeles son necesarios?

¿Qué datos te preguntan?

(Intenta responder en español, pero puedes responder en tu lengua o en otra).

Gracias, Ismail. Eres de Ghana, ¿verdad?

Escribes muy bien en español :-)

Cuando comparamos decimos: "Mi país es **más** grande que algunos países en África".

publicado cerca de un mes atrás por [Beatriz_Sedano](#) TA de la comunidad

Muchas gracias

<http://moonliteproject.eu>

bsedano@invi.uned.es

mbarcena@flog.uned.es

tread@lsi.uned.es

(imágenes CC0 extraídas de Pixabay)

Facebook:

